

Kálaad ábεε Pwôl nyə á cilə buud ó Tesaloníka yé

Isâ í dúgyá nə kálaad áβεε mə Pwôl shú Tesaloníka yí
Míl mínjígulá mí á kə wós Tesaloníka, zhwoɡ obúgula
 bwə mú bɛ myo, isâ Pwôl nyə á ηgə ci kálaad ashúsh-
 wóógúd yí í kú mpu bə nə cé. Bóól óbúgula bwə á magulə
 nə jwów mə Cwámba í á mə bwey bə (2.2), bóólúgá bwə á
 ban nə bwə ányíngáyé ná sêy nəcé shí i zə shîn (3.6-12).

Í á ka jii nə Pwôl cíləg bwo nyíga kálaad nə á súgúg
 bwo mitádúgá. Nyə á jee cilə nyə baalé ɔηkwoond mpúsə
 nyɔɔηg nyə á fwo kə yé, í á jəla nə bə a njúl námə Kərênt, a
 kú fwo kə Tesaloníka ja áβεε (Mis 20.1-6). Kálaad ji nə icé
 ntúga:

- (1) **Pwôl mə** tééd yə Zembî akíba nəcé buud bwə ηgə
 gwáduga búgə ókrîsten wâ Tesaloníka búśə nə ndí yí;
 a mú jí Zembî nə bwə bəg nə zény kələ shwóg tɔɔ bwə
 bwəmə nə cúwúlí (1.1-12).
- (2) **A mú ntâg** zə ηwa lúu ciyá wəméfwó á kálaad, isâ
 í bá ηgə sîy ja í bá bə nə Yésus wál zə yí: Mbúwúlú
 múúúd mə bá sááfulə shí (2.1-12), í bá jii nə obúgula
 bwə jísówúg (2.13-3.5).
- (3) **A mú ka kə** shínal nə ibwádán nə iciyá yâ məshíné
 (3.16-18).

Yáág-yáág ciyá jí ná: «ηkí muud nyə acééleé sêy nə
 məbwə mé, nyə ajélayé námə də» (3.10).

Məbádá

¹ Mə Pwôl wə mə cílə bí kálaad éga, səná Silvê nə Timotê.
 Sə mə cilə bî *Dɔ́ á Tesalinika, Dɔ́ dúsə Dɔ́ mə Zembî Sósúgú
 bá Cwámba Yésus-Krîst yí. ² Zembî Sósúgú bá Cwámba

Yésus-Krîst bwé ó sá bí mpaam, bwé ó sá námá ná bi cùgæg ná shɛɛ.

Cwám̄ba m̄a bá zə sámb shí ga mílósú

³ Bwaɔŋ, sá búsa ná sá dúg yə Zembî akíba ja jêsh shú sâ á ñgə sá bídí cug dí yí. Í jəla ná sá dúg yə nyə akíba, nəcə búgə jín í ñgə lal lalúg íí, cɛelí bí ñgə ciila mpédúgá nyín yí í ñgə námé yáág yáágúg. ⁴ Sâ jəɔŋg í m̄ó sá ná séméfwó sə ñgə bwiŋg m̄ól m̄óɔ m̄ə Zembî lân wún nə milúú ná sán. Milúú mísa sá ná sán nə bí nəcə bi búsa nə zény kálə shwóg, buud bwé ñgə tɛem wáám̄b bí nə cúwálí bímbí bwé ñgə wáám̄b yí, búgə jín í atágé, bí ñgə jísəw m̄əntágula. ⁵ Sâ jəɔŋg jísə yuug í ñgə lwó ná Zembî m̄ə d̄u cígal mílósú sémbyé á tútəlí. Na m̄ə lwó ná bi m̄ə mpíyá nə Faan m̄ə Zembî bí ñgə jug nə íf̄um̄aga yâ cínəŋg yí. ⁶ Búbólé jisə ná Zembî ji tútəlí muud, a bá bweel *íncwaw í ntug búúd bwé ñgə lwó bí íni. ⁷ Bí buud ñgə bwəma nə m̄əntágula wá, a bá sá ná shé yówulag ja Cwám̄ba Yésus m̄ə bá zə lwóya nyúul nə ñnkácí d í *wééŋgəles byé yí. ⁸ Bwé bá zə bəmb-bəmb kuda dí, zə yə íkúl ishús nə buud bwé ñgə ban magulələ Jɔjɔ Kéel m̄ə Cwám̄ba íshé Yésus wá intúgúlí. ⁹ Buud bəɔŋgú intúgúlí byán í bá bə ná, bwé bá kə yúúd kandugə kandugə shwóg-shwóg nə Cwám̄ba, kú kumə kúl á bá lwóya yáág-yáág ñkúl nyé á milwané yí. ¹⁰ Í bá bə jwów á bá zə ná gúmá jé í nyínúg búúd bé dí yí, ná bəɔŋg bəsh bwé á *búgula nyə wá bwé bényug nyə. Bi m̄ə bá bə gwoŋg jəɔŋgú d, nəcə bi á magulə sâ sá á bwiŋg bí yí. ¹¹ Gwé wé í sá ná sá ñgəg nə jəgula ja jêsh shú dán yí. Sá ñgə jəgula ná Zembî íshé sáág ná bi cùgæg cug í mpíyá nə ñjúwúlú nyə á j̄w bí yí. Sá ñgə námá jəgula ná a kwíndúg

1:3 2.13; 1Te 1.2-3 1:4 1Te 2.19-20; 3.3, 7 1:5 Flp 1.28 1:6 Rom 12.19; Mbú 18.6 1:7 Mat 25.31; 1Te 5.1-2 1:8 Iza 66.15; Rom 2.8; 1Pr 4.17 1:11 1Te 1.2-3; 5.24

bí nə ɲkul nyé, bi sáág mənɲwa mēsh bí ɲgə gwág yéesh ná bi mə sá má; a sáág némə ná búgə jín í nda ná bæ á shílég.
¹² Ntó, bi e sá ná jínə má Yésus Cwám̄ba íshé í ɲwág gúmá, bi mú námə ɲwa gúmá nyədí. Mpaam má Zembî íshé bá Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst wá í é sá sóólúgú wəɲɲ wêsh.

2

Isâ í bá s̄y shúshwóógú ná Cwám̄ba zág yí

¹ Bwaɲɲ, shú zələ Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst má bá nɲɲgə zə yí nə nda shé má bá sɛɲɲɲa nyədí nə, sə ɲgə ci nə bí ná ² bi kú fándá lɛɛɛ cugəla ntó, námə nda sá má cí né jwəw dəɲɲ í má bwey wós. Təə ná ɲgwól múúd má jaaw bí ná *shíshim í ámə jaaw nyə gúl sâ, təə muud má jaaw bí jí, təə muud má jaaw bí ná sə wə sə ámə cilə, kúgá fándá bæ nə ífwaas ntó. ³ Muud tɛɛm zə jwáɲɲgələ bí ntudɛɛ, kúgá bɛ nyə. Nəcə Cwám̄ba nyə abúɛ fándá zə ntúni; dúl fwála í bá fwo bæ buud bwə bá ɲgaan nə Zembî mbíí áyíyáág, Mása mɲgáádə ɲgə sá ná buud bwə bəg kú bish Zembî yé má bá fwo lwóya nyúul ná ɲgəɲ, mása wəɲɲgú nyɛ má bwey bæ ná a bá jɛɛ. ⁴ Mása wəɲɲ mə bá zə b̄n lúu, lúmbw̄li nə sâ jêsh bwə j̄w ná zembî yí, bwə ɲgə yə gúmá yí. A bá sá ntó ná ndɛé kə nyíi *Mpáánzə Zembî kə ji wu, nyəmɛfwó kə kudə b̄ud ná nyə wə Zembî.

⁵ Mə á d̄ə bwey jaaw bí sâ ni mə ɲjúl ná n̄ɲ bídí; bi anyíngáyé ná tédwga ntó? ⁶ Ja gaád bi má mpu sâ í ɲgə bii Mása wəɲɲ ná a nda lwóya nyúul yí. A bá námə ka lwóya nyúul ɲji ja fwála dəɲɲ í bá wós yí. ⁷ Tɛɛm bæ ntó, sâ *ndím̄ba í ɲgə sá ná buud bwə bəg kú bish Zembî yí í ɲgə bwey s̄y. Í bá s̄y ná ɲgəɲ ja sâ í ɲgə laa gwo yí í bá wú yí. ⁸ Ná ndɛé, Mása á kú bish Zembî mú bá lwóya nyúul. ɲji,

2:1 1Te 4.15-17; 5.1-2 2:2 2.15 2:3 1Tm 4.1; 1Yn 2.18 2:4 Eze 28.2;
 Dan 11.36; Mbú 13.5-6 2:8 Iza 11.4; Mbú 19.15

Cwám̄ba m̄ə b́á ýamb nyə ɲg̀ul̄ nə mpu yé, a mú jímb, zəl̄ə Cwám̄ba Yésus m̄ə b́á zə a ɲg̀ə ɲkən̄w̄a yí, í b́á zə shínal̄ nyə n̄ə mán̄. ⁹ Ḿasa á kú b́ish Zemb́i yé w̄əɔɲg m̄ə b́á zə nə ɲkul̄ m̄ə *Sátan zə ɲg̀ə sá *m̄əshimb́a mimb́ií mimb́i, nə is̄a í nt̄ɔ́ búúd ɲkul̄ yí, nə *is̄a í mímbúgú ɲg̀əl̄ə shiiḡ buud. ¹⁰ A b́á zə sá ol̄l̄iɲg̀i, zə shiiḡ búúd bẃə j́elá nə jímb wá. Bẃə b́á jímb n̄əcé bẃə á bə nda c̄eel óbúbálé shú n̄ə bẃə dúgúḡ cug. ¹¹ S̄a j̄əɔɲg ẃə Zemb́i m̄ə b́á nti bwo nyúl̄ ɲkul̄ í b́á zə k̄ənd bwo jugú yí, shú n̄ə bẃə *mágul̄əḡ ij̄ɔ́. ¹² N̄ə ndeé, buud b̄esh bẃə ɲg̀ə bə kú magul̄ə s̄a jí búbálé wá, bẃə ɲg̀ə yida gwág nywa ol̄l̄iɲg̀i wá bẃə b́a bw̄əma nə intúgúlí.

Obúgula bẃə ýimúḡ m̄ənyúul̄

¹³ N̄ji, yé bẃaáɲg Cwám̄ba m̄ə c̄éel̄ wá, s̄ə b̄əɲ s̄ə m̄ə j̄elá nə d̄ə yə Zemb́i aḱiba ja j̄esh n̄əcé s̄a nyə á m̄ə sá bí yí; n̄əcé Zemb́i nyə a m̄ə féesh bí n̄ə bi ẃə t̄éédúḡ* dúḡ cug nə sálə Shíshim yé í sá n̄ə bi b́əḡ min̄k̄ɲk̄ɲk̄ mi búúd, bi mú magul̄ə s̄a jí búbálé yí. ¹⁴ Cúndəl̄ə s̄ə á zə ɲg̀ə cúndə J̄əɔ́ K̄éel̄ b́idí yí, Zemb́i nyə á balan̄ nə wə, a mú j̄əw bí shú n̄ə bi dúgúḡ cug, bi b́əḡ nə milwan̄ə mí Cwám̄ba ẃusú Yésus-Kr̄ist. ¹⁵ N̄ə ndeé bwaan̄g, ýimúḡá m̄ənyúul̄; s̄ə á jíguli bí min̄j́ígulá, míl̄ s̄ə lás nə mimpu bi ɲg̀ə gwág, míl̄úḡá s̄ə cilə bí ciləḡ, nadaḡá nə min̄j́ígulá myəɔɲg.

¹⁶ S̄óɲgú íshé Zemb́i nyə á c̄eel̄ shé a sá shé mpaam, wá shé ɲkul̄ m̄ənyúul̄úd, sá n̄ə shé ɲg̀əḡ nə bwánd̄ nə búḡ. Nə Cwám̄ba íshé Yésus-Kr̄ist nyəm̄éfwó, nə S̄óɲgú íshé Zemb́i w̄əɔɲgú ¹⁷ bẃə wág bí ɲkul̄ m̄ənyúul̄úd, bẃə sá n̄ə bi ýimúḡ m̄ənyúul̄ s̄a ányunywā j̄esh bí m̄ə sá yíid, t̄əw l̄əsú ányunywā w̄esh bí m̄ə lás yíid.

2:9 Mat 24.24; Mb́ú 13.11-13 2:11 2Tm 4.4 2:12 1.6-8 2:13 1.3

* 2:13 B́óól bẃə ci n̄ə nyə á féesh bí ná m̄átéédúléd. 2:14

1Te 5.9 2:15 3.6; 1Kr 11.2 2:16 1Te 1.4

3

Cwám̄ba jis̄ə abúgúlág

¹ Nə ndeé bwaang, jəgʉlagá nə Zembî shú dúsú. Jəgʉlagá nə lân mə Cwám̄ba í léélug mpyáanz, buud bwə ɲwág námə wə nə gúmá nda núɲ bídí. ² Jəgʉlagá námə nə a yílúg sá mǎnyámá mə íbów-bôw í búúd í ányinyaanê dí; buud bêsh dí bwə ɲgə magʉlə *búgʉla. ³ Nji Cwám̄ba nywáá ji abúgúlág, nyə wə mə bá sá nə bí yímúg mǎnyúul, a sá nə Mbúwúlú múúd nda sá bí məbôw. ⁴ Sá bí nə búgə tâɲ buud ɔ Cwám̄ba nə bí ɲgə sá nda sə ɲgə ci nə bí sáág nə, bí é ɲgə námə nə sá nji ntó. ⁵ Cwám̄ba sáág nə milâm mín mí céélug Zembî, mí bəg nə zény kələ shwóg nda *Krîst.

Obúgʉla bwə séyúg nə məbwə mán

⁶ Bwaang, sə ɲgə cwîny bí jíná mə Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst dí nəə: bí a lóg ɲjígúlá nə sê; *mínyɔɲú wún yêsh mə bá nda bɛ ɲjígúlá wɔɲgú, a yida ɲgə ji kú sêy yé, sásúlágá nyə.

⁷ Biméfwó bí mə mpú nda bí mə jálá nə ɲgə yagʉla sə ná. Ja sə á bə núɲ bídí yí, sə áshígé ɲgə cugə cug íləm. ⁸ Sá áshígé də bídí nə buud bwə wíílúg sê ashwâ. Mbô. Sá á yida də wáduga sêy bulú nə mwásə shú nə mbag wúsú í bəg kú badawo múud məbagud. ⁹ Ntó cugé nə sə áshígé bə nə zhií mə sá nə buud bwə ɲkényúg mbag wúsú. Sá á bə nə zhií nyɔɲgú, nji sə á yida cɛɛl lwó bí yuug bí mə jálá nə yagʉla yí. ¹⁰ ɲgáá nə ja sə á bə núɲ yí sə á shí bwey də jígʉli bí nə ɲkí muud nyə acéélé sêy nə məbwə mé a nda námə ɲyɲgə də də?

3:1 Mis 2.4; Rom 15.30; 1Te 5.25 3:3 1Kr 10.13; 1Yn 5.18 3:4 1Kr 4.16; Gal 5.10 3:6 3.12; 1Te 5.14 3:8 1Te 2.9 3:9 Mis 18.3; 1Te 1.6; bə nə zhií mə sá nə buud bwə ɲkényúg mbag wúsú: 1Kr 9.4
3:10 1Te 4.11

¹¹ Ká, sá ηgə gwág nə bóól búúd wâ gwoonj jín bwé mú ηgə cugə cug íləm; bwé lúgə sêy nə məbwé máη, básə nji ηgələ kənd milâm ízháá isád. ¹² Mbií búúd wəonjgá, sá ηgə yímbəli bwo, ηgə bándələ bwo jínə mə Cwám̄ba Yésus-Kríst dí nə bwé ηgəg nə sêy nə shee, bwé bág də ídūw bwé á sêy nə məbwé máη yí. ¹³ Bwaan̄g, bi bāη bí nda káád sálə mánywa.

¹⁴ Muud mə bé kú sá mógwág nə sâ sé ηgə ci wa kálad éga dí yé, bi ɔ ηwa nyə jínə, bi mú béégyá nə nyə shú nə í sáág nyə shwôn. ¹⁵ Bi nda yida ηwa nyə nda zhízhíη, mbô. Yidagá lámusa nə nyə nda múúd mə lámusa nə *mínyon̄hú nə.

Ibwádán nə məbódá

¹⁶ Cwám̄ba á mpwogé nyəméfwo ká sá nə bi cugəg mpwogé ija byēsh mázhíí mēsh dī. Cwám̄ba jííη nə bi bēsh. ¹⁷ Mə Pwól wé mə cílā məbódá méga; ntúga wé mə də s̄an ókálad bām yé. Mbwé wām wé í ámə cilə. ¹⁸ Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst ká sá bí bēsh mpaam.

Kálaad Zembî : Sə́ á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

